

## 2. Korinther 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wir tun<sup>G1107</sup> euch<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup> kund<sup>G1107</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> Mazedoniens<sup>G3109</sup> gegeben<sup>G1325</sup> worden<sup>G1325</sup> ist, 2 dass<sup>G3754</sup> bei<sup>G1722</sup> großer<sup>G4183</sup> Drangsalsprüfung<sup>G1382 G2347</sup> die Überströmung ihrer<sup>G846</sup> Freude<sup>G5479</sup> und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G846</sup> tiefe<sup>G2596 G899</sup> Armut<sup>G4432</sup> übergeströmt<sup>G4052</sup> ist in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Reichtum<sup>G4149</sup> ihrer<sup>G846</sup> Freigebigkeit<sup>G572</sup>. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G4050</sup> 3 Denn<sup>G3754</sup> nach<sup>G2596</sup> Vermögen<sup>G1411</sup>, ich bezeuge<sup>G1519</sup> es, und<sup>G2532</sup> über<sup>G3844</sup> Vermögen<sup>G1411</sup> waren sie aus<sup>G830</sup> eigenem Antrieb willig<sup>G830</sup>, [?]<sup>G830</sup> [?]<sup>G830</sup> 4 indem sie mit<sup>G3326</sup> vielem<sup>G4183</sup> Zureden<sup>G3874</sup> uns<sup>G2257</sup> um<sup>G1189</sup> die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gemeinschaft<sup>G2842</sup> des<sup>G3588</sup> Dienstes<sup>G1248</sup> für<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> baten. [?]<sup>G1189</sup> 5 Und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3756</sup> wie<sup>G2531</sup> wir hofften, sondern<sup>G235</sup> sie gaben<sup>G1325</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> zuerst<sup>G4412</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> und<sup>G2532</sup> uns<sup>G2254</sup> durch<sup>G1223</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Willen<sup>G2307</sup>, [?]<sup>G1679</sup> 6 so<sup>G1519 G3588</sup> dass<sup>G1519 G3588</sup> wir<sup>G2248</sup> Titus<sup>G5103</sup> zugeredet<sup>G3870</sup> haben, dass<sup>G2443</sup> er, wie<sup>G2531</sup> er zuvor<sup>G4278</sup> angefangen<sup>G4278</sup> hatte, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> bei<sup>G15191</sup> euch<sup>G5209</sup> auch<sup>G2532</sup> diese<sup>G5026</sup> Gnade<sup>G5485</sup> vollbringen<sup>G2005</sup> möchte. 7 Aber<sup>G235</sup> so wie<sup>G5618</sup> ihr in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> überströmend<sup>G4052</sup> seid: in Glauben<sup>G4102</sup> und<sup>G2532</sup> Wort<sup>G3056</sup> und<sup>G2532</sup> Erkenntnis<sup>G1108</sup> und<sup>G2532</sup> allem<sup>G3956</sup> Fleiß<sup>G4710</sup> und<sup>G2532</sup> in<sup>G1537</sup> eurer<sup>G2257</sup> Liebe<sup>G262</sup> zu<sup>G1722</sup> uns<sup>G5213</sup>, dass<sup>G2443</sup> ihr auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> dieser<sup>G5026</sup> Gnade<sup>G5485</sup> überströmend<sup>G4052</sup> sein mögt. 8 Nicht<sup>G3756</sup> befehlsweise<sup>G2596</sup> G2003 spreche<sup>G3004</sup> ich, sondern<sup>G235</sup> wegen<sup>G1223</sup> des<sup>G3588</sup> Fleißes<sup>G4710</sup> der anderen<sup>G2087</sup> und<sup>G2532</sup> indem ich die<sup>G3588</sup> Echtheit<sup>G1103</sup> eurer<sup>G5212</sup> Liebe<sup>G26</sup> prüfe<sup>G1381</sup>. 9 Denn<sup>G1063</sup> ihr kennt<sup>G1097</sup> die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>, dass<sup>G3754</sup> er, da er reich<sup>G4145</sup> war<sup>G5607</sup>, um<sup>G1223 G5209</sup> euretwillen<sup>G1223 G5209</sup> arm<sup>G4433</sup> wurde<sup>G4433</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr<sup>G5210</sup> durch seine<sup>G1565</sup> Armut<sup>G4432</sup> reich<sup>G4147</sup> würdet<sup>G4147</sup>. 10 Und<sup>G2532</sup> ich gebe<sup>G1325</sup> hierin<sup>G1722</sup> G5129 eine Meinung<sup>G1106</sup>; denn<sup>G1063</sup> dies<sup>G5124</sup> ist<sup>G4851</sup> euch<sup>G5213</sup> nützlich<sup>G4851</sup>, die<sup>G3748</sup> ihr nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> das<sup>G3588</sup> Tun<sup>G4160</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Wollen<sup>G2309</sup> vorher<sup>G4278</sup> angefangen<sup>G4278</sup> habt seit<sup>G575</sup> vorigem<sup>G4070</sup> Jahr<sup>G4070</sup>. 11 Nun<sup>G3570</sup> aber<sup>G1161</sup> vollbringt<sup>G2005</sup> auch<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Tun<sup>G4160</sup>, damit<sup>G3704</sup>, wie<sup>G2509</sup> die<sup>G3588</sup> Geneigtheit zum<sup>G3588</sup> Wollen<sup>G2309</sup>, so<sup>G3779</sup> auch<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Vollbringen<sup>G2005</sup> da sei nach<sup>G1537</sup> dem, was<sup>G3588</sup> ihr habt<sup>G2192</sup>. [?]<sup>G4288</sup> 12 Denn<sup>G1063</sup> wenn<sup>G1487</sup> die<sup>G3588</sup> Geneigtheit vorliegt, so ist einer annehmlich nach<sup>G2526</sup> dem<sup>G2526</sup>, was<sup>G1437</sup> er<sup>3</sup> hat<sup>G2192</sup>, und nicht<sup>G3756</sup> nach<sup>G2526</sup> dem<sup>G2526</sup>, was er nicht<sup>G3756</sup> hat<sup>G2192</sup>. [?]<sup>G4288</sup> [?]<sup>G4295</sup> [?]<sup>G4295</sup> [?]<sup>G2144</sup> 13 Denn<sup>G1063</sup> nicht<sup>G3756</sup> damit<sup>G2443</sup> andere<sup>G243</sup> Erleichterung<sup>G425</sup> haben, ihr<sup>G5213</sup> aber<sup>G1161</sup> Bedrängnis<sup>G2347</sup>, sondern<sup>G235</sup> nach<sup>G1537</sup> der Gleichheit<sup>G2471</sup>: 14 In<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> jetzigen<sup>G3568</sup> Zeit<sup>G2540</sup> diene euer<sup>G5216</sup> Überfluss<sup>G4051</sup> für<sup>G1519</sup> den Mangel<sup>G5303</sup> jener, damit<sup>G2443</sup> auch<sup>G2532</sup> jener Überfluss<sup>G4051</sup> für<sup>G1519</sup> euren<sup>G5216</sup> Mangel<sup>G5303</sup> diene<sup>G1096</sup>, damit<sup>G3704</sup> Gleichheit<sup>G2471</sup> werde<sup>G1096</sup>; [?]<sup>G1565</sup> [?]<sup>G1565</sup> 15 wie geschrieben<sup>G1125</sup> steht<sup>G1125</sup>: „Wer<sup>G3588</sup> viel<sup>G4183</sup> sammelte, hatte<sup>G4121</sup> nicht Überfluss<sup>G4121</sup>, und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> wenig<sup>G3641</sup> sammelte, hatte<sup>G1641</sup> nicht Mangel<sup>G1641</sup>“. 4 [?]<sup>G3756</sup> [?]<sup>G3756</sup>

16 Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup> sei Dank<sup>G5485</sup>, der<sup>G3588</sup> denselben<sup>G3588 G846</sup> Eifer<sup>G4710</sup> für<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> in<sup>G1722</sup> das<sup>G3588</sup> Herz<sup>G2588</sup> des Titus<sup>G5103</sup> gegeben<sup>G1325</sup> hat<sup>5</sup>; 17 denn<sup>G3754</sup> er nahm<sup>G1209</sup> zwar<sup>G3303</sup> das<sup>G3588</sup> Zureden<sup>G3874</sup> an<sup>G1209</sup>, aber<sup>G1161</sup> weil er sehr<sup>G4707</sup> eifrig<sup>G4707</sup> war<sup>G5225</sup>, ist er aus<sup>G830</sup> eigenem Antrieb zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> gegangen<sup>G1831</sup>. [?]<sup>G830</sup> [?]<sup>G830</sup> 18 Wir haben aber<sup>G1161</sup> den<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup> mit<sup>G3326</sup> ihm<sup>G846</sup> gesandt<sup>G4842</sup>, dessen<sup>G3757</sup> Lob<sup>G1868</sup> im<sup>G1722</sup> G3588 Evangelium<sup>G2098</sup> durch<sup>G1223</sup> alle<sup>G3956</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> verbreitet ist. 19 Aber<sup>G1161</sup> nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> das, sondern<sup>G235</sup> er ist auch<sup>G2532</sup> von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup> gewählt<sup>G5500</sup> worden<sup>G5500</sup> zu unserem<sup>G2257</sup> Reisegefährten<sup>G4898</sup> mit<sup>G4862</sup> dieser<sup>G5026</sup> Gnade<sup>G5485</sup>, die<sup>G3588</sup> von<sup>G5259</sup> uns<sup>G2257</sup> bedient<sup>G1247</sup> wird<sup>G1247</sup> zur<sup>G4314</sup> G3588 Herrlichkeit<sup>G1391</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> selbst<sup>G846</sup> und<sup>G2532</sup> als Beweis unserer<sup>G22576</sup> Geneigtheit; [?]<sup>G4288</sup> 20 indem wir dies<sup>G5124</sup> verhüten, dass<sup>G3361</sup> uns<sup>G2248</sup> nicht jemand<sup>G5100</sup> übel<sup>G3469</sup> nachrede<sup>G3469</sup> dieser<sup>G5026</sup> reichen<sup>G100</sup> Gabe<sup>G100</sup> halben, die<sup>G3588</sup> von<sup>G5259</sup> uns<sup>G2257</sup> bedient<sup>G1247</sup> wird<sup>G1247</sup>; [?]<sup>G4724</sup> [?]<sup>G4724</sup> [?]<sup>G4724</sup> [?]<sup>G1722</sup> 21 denn<sup>G1063</sup> wir sind<sup>G4306</sup> vorsorglich für das<sup>G4306</sup>, was ehrbar<sup>G2570</sup> ist, nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> vor<sup>G1799</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> vor<sup>G1799</sup> den Menschen<sup>G444</sup>. [?]<sup>G4306</sup> [?]<sup>G4306</sup> 22 Wir haben aber<sup>G1161</sup> unseren<sup>G2257</sup> Bruder<sup>G80</sup> mit<sup>G4842</sup> ihnen<sup>G846</sup> gesandt<sup>G4842</sup>, den wir oft<sup>G4178</sup> in<sup>G1722</sup> vielen<sup>G4183</sup> Stücken erprobt<sup>G1381</sup> haben<sup>G3739</sup>, dass er eifrig<sup>G4705</sup> ist<sup>G5607</sup>, nun<sup>G3570</sup> aber<sup>G1161</sup> noch viel<sup>G4183</sup>

eifriger<sup>G4707</sup> durch große<sup>G4183</sup> Zuversicht, die er zu<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> hat. [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G4006</sup> **23** Sei<sup>G1535</sup> es<sup>G1535</sup> was<sup>G5228</sup>  
Titus<sup>G5103</sup> betrifft<sup>G5228</sup>, er ist mein<sup>G1699</sup> Gefährte und<sup>G2532</sup> in<sup>G1519</sup> Bezug<sup>G1519</sup> auf<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> mein Mitarbeiter<sup>G4904</sup>;  
seien<sup>G1535</sup> es<sup>G1535</sup> unsere<sup>G2257</sup> Brüder<sup>G80</sup>, sie sind Gesandte<sup>G652</sup> der Versammlungen<sup>G1577</sup>, Christi<sup>G5547</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>.  
[?]<sup>G2844</sup> **24** So beweist nun<sup>G3767</sup> gegen sie, angesichts<sup>G1519</sup> <sup>G4383</sup> der<sup>G3588</sup> Versammlungen<sup>G1577</sup>, den<sup>G3588</sup> Beweis<sup>G1732</sup>  
eurer<sup>G5216</sup> Liebe<sup>G26</sup> und<sup>G2532</sup> unseres<sup>G2257</sup> Rühmens<sup>G2746</sup> über<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup>. [?]<sup>G1731</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G1519</sup>

## Fußnoten

1. O. in Bezug auf
2. Eig. der Liebe von euch aus
3. O. so ist sie annehmlich (eig. wohlnehmlich od. wohlgenehm), nach dem man usw.
4. 2. Mose 16,18
5. O. gibt
6. W. und zu unserer